

# BOMANN®

Домашний холодильник с морозильной камерой KS 3261



Руководство по эксплуатации

CE

## Оглавление

Введение.....	Страница 3	Использование / эксплуатация.....	Страница 7
Общие указания.....	Страница 3	Очистка и обслуживание.....	Страница 9
Особые указания по безопасности в отношении прибора.....	Страница 4	Устранение неисправностей.....	Страница 10
Распаковка прибора.....	Страница 5	Технические характеристики .....	Страница 10
Оснащение прибора .....	Страница 5	Утилизация.....	Страница 13
Установка .....	Страница 5		

## Введение

Благодарим, что выбрали наш продукт, и желаем приятного пользования.

### Символы в данном Руководстве по эксплуатации

Указания, важные для Вашей безопасности, отмечены особыми символами. Во избежание травм и повреждений прибора следуйте этим указаниям неукоснительно:



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Предупреждает об опасностях для Вашего здоровья и указывает на возможные риски травм.



#### **ВНИМАНИЕ:**

Указывает на возможные источники опасности для прибора и других предметов.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Выделяет рекомендации и информацию для Вас.

## Общие указания

Перед использованием прибора внимательно прочтите Руководство по эксплуатации и сохраняйте его вместе с гарантийным талоном и кассовым чеком. При передаче прибора передайте вместе с ним Руководство по эксплуатации.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

Изображения в данном Руководстве по эксплуатации могут отличаться от оригинального прибора.

- Используйте прибор только в домашнем хозяйстве и только по прямому назначению. Прибор не предназначен для промышленного использования.
- Прибор разрешается использовать только таким образом, как описано в данном Руководстве по эксплуатации. Любое другое использование считается использованием не по назначению и может привести к повреждениям предметов и даже травмированию людей.

- Не используйте прибор вне помещения. Не допускайте воздействия на прибор высоких температур, прямого солнечного света и влаги.

Если Вы не используете прибор, а также для его очистки, технического обслуживания, выполняемого пользователем, или при обнаружении неисправности отсоедините прибор от сети (беритесь за вилку, а не за кабель) или выключите предохранитель.

Прибор и сетевой кабель необходимо регулярно проверять на предмет повреждений. При обнаружении повреждения не используйте прибор.

- Перестраивать и видоизменять прибор запрещается, т.к. это не безопасно.

В целях безопасности Ваших детей, не оставляйте детали упаковки (пластиковые пакеты, картонную упаковку, стиропол и т.д.) в местах, доступных для детей.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Не позволяйте детям играть с пленочными упаковками. Существует **опасность удушья!**

## Особые указания по безопасности в отношении прибора

- Прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и т.п., например:
  - на кухнях для персонала в магазинах, офисах и других учреждениях;
  - постояльцами в отелях, мотелях и других местах для проживания;
  - в пансионатах с включенным завтраком;
  - при выездном ресторанном обслуживании и для подобного использования в рамках оптовой торговли.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Удостоверьтесь, что вентиляционные отверстия в корпусе прибора или в корпусе для встраивания не блокируются.
- Ни в коем случае не используйте для ускорения процесса размораживания (в случае необходимости) механические приспособления или другие средства, кроме вспомогательных средств, описанных в Руководстве по эксплуатации (входят в комплект поставки в зависимости от модели).
- Не допускайте повреждения системы циркуляции хладагента.
- Не включайте электрические приборы внутри прибора.
- Не храните внутри прибора взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллончики с горючим газом.
- Прибор может использоваться **детьми** с возраста 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или с недостаточными знаниями и/или опытом использования, если они находятся под наблюдением или прошли инструктаж по безопасному **использованию прибора** и поняли исходящие от него опасности.
- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Работы по очистке и **техническому обслуживанию, осуществляемому пользователем, детям** разрешается выполнять, только если они старше 8 лет и находятся под наблюдением взрослых.
- Не ремонтируйте прибор самостоятельно, обратитесь к квалифицированному специалисту. Во избежание опасности неисправный кабель сетевого питания должен заменить производитель, сотрудник сервисного центра или лицо со сходной квалификацией. Не используйте

прибор, если его кабель или вилка повреждены.

- Для утилизации прибора используйте специальные места сбора отслуживших электроприборов.

#### Хладагент

##### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность пожара!**

Система циркуляции хладагента содержит хладагент изобутан (R600a), природный газ с высокой экологической чистотой, который является огнеопасным. Во время транспортировки и установки прибора следите за тем, чтобы система циркуляции хладагента не получила повреждений.

#### При повреждении системы циркуляции хладагента:

- избегайте источников открытого огня и воспламенения,
- отсоедините прибор от сети,
- проветрите помещение, в котором установлен прибор, и
- вызовите специалиста.

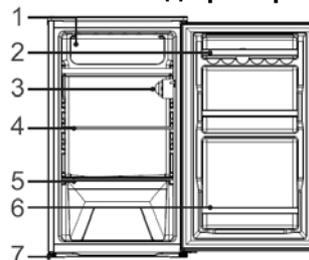
#### Распаковка прибора

- Извлеките прибор из упаковки.
- Удалите весь упаковочный материал: пленки, наполнитель и картонную упаковку.
- Во избежание опасных ситуаций проверьте прибор на предмет повреждений, полученных при транспортировке.
- В случае повреждений не используйте прибор. Обратитесь к продавцу.

##### **i ПРИМЕЧАНИЕ:**

На приборе может быть пыль или отходы производства. Мы рекомендуем выполнить очистку прибора в соответствии с разделом «Очистка».

#### Внешний вид прибора



- |                                                |                                          |
|------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1 морозильная камера                           | 5 сосуд для овощей со стеклянной крышкой |
| 2 подставка для яиц                            | 6 дверные лотки                          |
| 3 регулятор температуры/внутреннее освещение   | 7 регулируемые ножки                     |
| 4 стеклянная подставка, регулируемая по высоте |                                          |

#### Объем поставки

1 x стеклянная подставка, регулируемая по высоте, 1 x сосуд для овощей со стеклянной крышкой

#### Установка

##### Требования к месту установки

- Для равномерного отведения теплоты и эффективной работы при максимально низком энергопотреблении необходимо обеспечить хорошее вентилирование вокруг прибора. Для этого вокруг прибора должно быть достаточно свободного места.
  - Расстояние до задней стенки прибора и его боковых стенок ок. 5 см;
  - Установите прибор таким образом, чтобы его дверца открывалась полностью.
- Прибор разрешается устанавливать только в местах, окружающая температура которых соответствует климатическому классу, на который рассчитан прибор.

Климатический класс прибора см. в разделе «Технические характеристики» и на заводской табличке, расположенной внутри прибора или на его задней стороне.

- Устанавливайте прибор только на устойчивой и безопасной поверхности. Если прибор стоит не горизонтально, отрегулируйте его положение с помощью ножек.
- **Избегайте установки прибора:**
  - рядом с нагревательными приборами, плитой, под воздействием прямого солнечного света и рядом с другими источниками тепла;
  - в местах с высокой влажностью (например, вне помещения, в ванной), так как металлические детали в таких местах могут ржаветь;
  - вблизи летучих и легко воспламеняющихся материалов (например, газа, бензина, спирта, лаков и т.д.) и в помещениях с плохой циркуляцией воздуха (например, в гараже).
  - Ни в коем случае не допускайте воздействия природных условий на прибор.

#### Подключение к электросети

##### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Подключение к электросети должно осуществляться в соответствии с местными законами и предписаниями.
- Технически неправильное подключение может привести к **удару током!**
- Не изменяйте вилку для подключения к сети, поставляемую вместе с прибором. Если розетка не подходит для подключения прибора, обратитесь к квалифицированному электрику для ее замены.
- Необходимо обеспечить свободный доступ к розетке, чтобы в случае неисправностей можно было быстро отсоединить прибор от сети.

##### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

Если Вы отсоединили прибор от сети или произошел сбой в подаче электропитания:

- Подождите 5 минут, прежде чем вновь использовать прибор.
- Проверьте рабочие настройки.

- Проверьте, совпадает ли напряжение в сети, которую Вы хотите использовать, с напряжением прибора. Сведения см. на заводской табличке прибора.
- Включите сетевой кабель в должным образом установленную розетку с заземляющим контактом.
- Если после установки к сетевому кабелю нет свободного доступа, в целях обеспечения стандартных правил техники безопасности необходимо предусмотреть соответствующее разделительное устройство.

#### Смена положения ограничителя дверцы

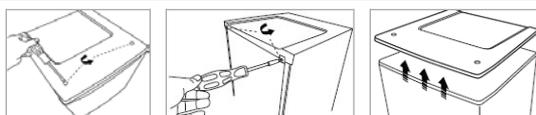
Положение ограничителей дверцы можно менять с расположения справа (состояние во время поставки) на расположение слева, если этого требует место установки.

##### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Во время смены расположения ограничителей дверцы прибор не должен быть включен в сеть.

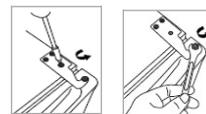
##### **ℹ ПРИМЕЧАНИЕ:**

- Попросите еще одного человека помочь Вам.
- *Вам может понадобиться:* винтовой ключ, крестовая отвертка и шлицевая отвертка.

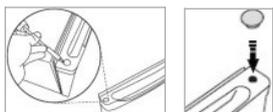


- Снимите защитные колпачки на защитном покрытии прибора. Открутите расположенные под ними винты и снимите защитное покрытие.

- Демонтируйте верхний шарнир дверцы. Слегка приоткройте дверцу прибора и снимите ее с нижнего шарнира.



- Сместите заглушку дверцы прибора.

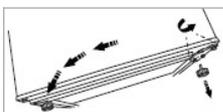


Отставьте дверцу в сторону.

- Слегка опрокиньте прибор назад и заблокируйте его в этом положении.

Открутите ножки.

Демонтируйте нижний шарнир дверцы.



- После того как Вы открутили штифт шарнира и установили его с другой стороны, установите шарнир дверцы на другой стороне прибора. Вкрутите ножки.

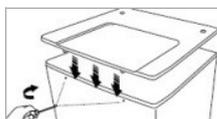
- Вновь установите прибор в вертикальное положение. Установите дверцу прибора на штифт шарнира и зафиксируйте в должном положении.

- Перенесите верхний шарнир дверцы на противоположную сторону прибора, после того как Вы открутили



штифт шарнира и установили его с другой стороны. Установите штифт шарнира в отверстие дверцы прибора и зафиксируйте шарнир.

- Установите на место снятое вначале защитное покрытие. Затяните



винты и наденьте защитные колпачки.

- Проверьте вертикальное и горизонтальное расположение двери, чтобы она могла беспрепятственно открываться и закрываться.

## Использование/ эксплуатация

### Перед первым использованием

#### △ ВНИМАНИЕ:

После транспортировки, прежде чем подключать прибор к сети, необходимо оставить его в вертикальном положении на 4 часа. Несоблюдение этого условия может привести к неисправности системы охлаждения и к выходу прибора из строя вследствие этого.

Выполните очистку прибора внутри со всеми находящимися в нем принадлежностями. Следуйте указаниям в разделе «Очистка».

### Запуск прибора

- Подключите прибор к сети.
- Настройте регулятор температуры. Для этого прочтите следующий раздел «Настройки».

### Настройки

Положение [0] означает, что прибор находится в выключенном состоянии. Из этого положения поверните регулятор температуры по часовой стрелке, прибор автоматически включится.

Ступени мощности [1–7] регулируют различные значения температуры внутри прибора.

<b>Положение 0</b>	<b>Положение 1</b>	<b>Положение 7</b>
<i>выключенное состояние</i>	<i>самая нижняя ступень (самая высокая температура внутри прибора)</i>	<i>самая верхняя ступень (самая низкая температура внутри прибора)</i>

Учтите, что температура меняется в зависимости от температуры окружающей среды (место установки), частоты открывания дверцы и загрузки холодильника.

При первом использовании установите регулятор температуры на верхнюю ступень, пока прибор не достигнет желаемой рабочей температуры.

После этого рекомендуется установить регулятор температуры на среднюю ступень, это облегчит регулировку температуры в будущем.

### Внутреннее освещение

При открывании дверцы прибора внутреннее освещение включается автоматически.

### Хранение продуктов

#### **И ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендация!**

Чтобы температура оставалась достаточно низкой, прежде чем в первый раз положить в морозильник продукты, дайте ему немного охладиться.

#### **△ ВНИМАНИЕ:**

Следуйте указаниям по хранению на упаковке продуктов.

Во избежание высыхания и передачи запаха и вкуса другим продуктам, хранящимся в холодильнике, продукты всегда следует класть в холодильник закрытыми или упакованными. Для упаковки можно использовать:

- мешки и пленку для хранения продуктов из полиэтилена
- специальную упаковку из пластика с резинкой
- пластиковые контейнеры с крышкой
- алюминиевую пленку

### Рекомендации

- Свежие, упакованные товары храните на стеклянных полках, свежие овощи и фрукты в сосуде для овощей.
- Бутылки ставьте на дверную полку.
- За счет циркуляции воздуха возникают разные зоны охлаждения.
- Самая холодная зона находится у задней стенки и в нижней части холодильной камеры. Ее рекомендуется использовать для хранения таких продуктов как рыба, колбаса и мясо.
- Самая теплая зона находится у дверцы и в верхней части холодильной камеры. Она подходит для хранения, например, сыра и масла.

- Теплые продукты сначала охладите.

### Морозильная камера

Морозильная камера позволяет Вам недолгое время хранить замороженные продукты при температуре до -4°C. Кроме того, учитывайте рекомендованное время хранения, указанное на упаковке. Однако морозильная камера в большей мере предназначена для изготовления кубиков льда.

### Рабочие шумы

Вид шума	Причина
Журчание	Работает компрессор
Шум, производимый жидкостью	Циркуляция хладагента
Щелкающие звуки	Регулятор температуры включает или выключает компрессор.
Мешающие звуки	Вибрирование лотков для хранения или охлаждающих змеевиков

### Выключение

**Для выключения прибора установите регулятор температуры в выключенное положение**

Если прибор выводится из эксплуатации надолго:

- Выньте из прибора все содержимое.
- Отсоедините прибор от сети.

- Выполните тщательную очистку прибора (см. раздел «Очистка и обслуживание»).
- Во избежание образования неприятного запаха оставить дверцу прибора открытой.

### Рекомендации по экономии энергии

- Если Вы не используете прибор, отсоединяйте его от сети.  
Не устанавливайте прибор вблизи печей, нагревательных элементов или других источников тепла. При высокой температуре окружающей среды компрессор работает чаще и дольше.

Следите за достаточным притоком и оттоком воздуха в области основания прибора и позади прибора. Ни в коем случае нельзя закрывать вентиляционные отверстия.

- Прежде чем ставить внутрь прибора теплые блюда, необходимо их остудить.
- Не устанавливайте температуру ниже, чем необходимо.
- Открывайте дверцу прибора лишь настолько, насколько это необходимо.
- Прибор необходимо регулярно размораживать.
- Чтобы дверь надлежащим образом закрывалась, дверной уплотнитель должен не иметь никаких повреждений.

### Очистка и обслуживание

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед началом работ по очистке и техническому обслуживанию прибор необходимо выключить и отсоединить от сети либо выключить или выкрутить предохранитель.
- Ни в коем случае не используйте для очистки прибора пароочиститель. Влага может попасть на электрические детали. **Опасность удара током!** Горячий пар может повредить пластиковые детали.
- Прежде чем вновь использовать прибор, дайте ему полностью высохнуть.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте металлические щетки и другие острые предметы для очистки прибора.
- Не используйте едкие или абразивные чистящие средства.
- Не допускайте повреждения системы циркуляции хладагента.

### Очистка прибора, включая внутреннее оснащение

- Регулярно выполняйте очистку прибора внутри и снаружи, а также дверного уплотнителя с помощью слегка теплой воды и мягкого чистящего средства.
- Для этого необходимо вынуть из прибора все продукты и оставить их закрытыми в прохладном месте.

- Аккуратно выполните очистку канала и отверстия для слива талой воды, например, с помощью ёршика для чистки.
- После того, как прибор полностью высохнет, его можно вновь включать и использовать.

### Размораживание

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

Ни в коем случае не используйте металлические предметы (например, ножи) для удаления льда с испарителя. В противном случае Вы можете его повредить. Поврежденный испаритель может привести к еще большим повреждениям и ущербу.

Для обеспечения лучшего охлаждения и минимального энергопотребления прибор необходимо регулярно размораживать вручную, как описано ниже:

- Для начала процесса размораживания установите регулятор температуры в выключенное положение и отсоедините прибор от сети либо выкрутите предохранитель. Выньте из прибора все продукты и оставьте их закрытыми в прохладном месте.
- Как только лед растает, уберите воды и насухо вытрите прибор внутри. После этого подсоедините прибор к сети и установите необходимую температуру с помощью регулятора температуры. Прибор готов к использованию.

### Замена осветительных приборов

**Характеристики лампы: тип E14, 220-240 В~, макс. 10 Вт**

- Снимите кожух лампы, слегка надавив на него вниз и сняв в сторону.
- Замените неисправную лампу.
- Установите кожух на место.
- Включите прибор. Им можно снова пользоваться.



## Устранение неисправностей

Прежде чем обратиться в сервисный центр или к специалисту, ознакомьтесь с таблицей:

Неисправность	Причина/ устранение
Прибор не работает или работает неправильно	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Проверьте, поступает ли ток.</li> <li>– Проверьте настройку температуры.</li> <li>– Проверьте температуру окружающей среды.</li> <li>– Откройте вентиляционные отверстия, обеспечьте необходимое пространство вокруг прибора.</li> </ul>
Продукты в морозильнике слишком теплые	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Проверьте настройку температуры.</li> <li>– Открывайте дверцу настолько, насколько это необходимо.</li> <li>– Проверьте место установки.</li> </ul>
Прибор громко работает	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Проверьте, как установлен прибор.</li> <li>– См. «Рабочие шумы»</li> </ul>
Вода на дне прибора	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Проверьте настройку температуры.</li> <li>– Проверьте канал и отверстие выхода талой воды.</li> </ul>
Внутреннее освещение не работает	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Проверьте электропитание.</li> <li>– См. «Замена осветительных приборов».</li> </ul>
Вода у корпуса прибора	<ul style="list-style-type: none"> <li>– В дни с повышенной влажностью воздуха может образовываться конденсат. Это не выход из строя!</li> </ul>

### i ПРИМЕЧАНИЕ:

Если Вам не удалось решить проблему с помощью вышеперечисленных шагов, обратитесь к Вашему дилеру или в сервисную службу (см. раздел «Гарантия»).

## Технические характеристики

### Подключение к электросети.....

Напряжение в сети:.....220-240 В~

Частота сети: .....50 Гц

Потребляемая мощность: .....52 Вт

### Размеры В x Ш x Г / Вес.....

Размеры прибора: .....84,0 x 48,6 x 53,6 см

Вес нетто: .....ок. 24,5 кг

Мы оставляем за собой право внесения технических и конструктивных изменений в ходе постоянных разработок продукта.

**Техническая спецификация домашнего морозильного шкафа в соответствии с Директивой (ЕС) №1060/2010**

<b>Марка</b>	<b>Bomann</b>	
<b>Модель</b>	<b>KS 3261</b>	
Категория <sup>1)</sup>		3
Класс энергоэффективности <sup>2)</sup>		A+
Годовое энергопотребление <sup>3)</sup>	кВт•ч/год	110
Полезная емкость холодильной камеры общая	л	97
- в том числе холодильная камера	л	12
- в том числе камера для хранения вина	л	-
- в том числе подвальная камера	л	-
- в том числе камера для хранения свежих продуктов	л	85
Полезная емкость морозильной камеры общая	л	-
Маркировка звездами <sup>4)</sup>		-
Расчетная температура других камер		-
Минимальная температура хранения камеры для вина		-
Незамерзающий		-
Время хранения при неисправности	ч	-
Морозильная способность	кг/24ч	1-
Климатический класс <sup>5)</sup>		N/ST
Акустическая эмиссия	дБ(A) re1pW	42
Встраиваемый прибор		-
Ящик для хранения вина		-

1) Категории бытовых холодильников: 1 = холодильник с одним или несколькими камерами для свежих продуктов; 2 = холодильник с подвальной зоной, холодильник с подвальной камерой и ящиком для хранения вина; 3 = холодильник с зоной холодного хранения и холодильник с камерой 0 звезд; 4 = холодильник с камерой 1 звезда; 5 = холодильник с камерой 2 звезды; 6 = холодильник с камерой 3 звезды; 7 = холодильник и морозильник; 8 = морозильник; 9 = морозильная камера; 10 = универсальные холодильники и прочие холодильники

2) A+++ (максимальная эффективность) до G (минимальная эффективность)

3) Энергопотребление „XYZ“ кВт•ч/год на основании результатов стандартного испытания в течение 24 часов. Фактическое энергопотребление зависит от использования и места установки прибора.

4) \* = камера -6°C или ниже

\*\* = камера -12°C или ниже

\*\*\* = камера хранения быстрозамороженных продуктов -18°C или ниже

\*(\*\*\*) = морозильная камера и камера хранения быстрозамороженных продуктов -18°C или ниже с минимальной замораживающей способностью

5) Климатический класс SN: Прибор предназначен для использования при температурах окружающей среды от +10°C до +32°C.

Климатический класс N: Прибор предназначен для использования при температурах окружающей среды от +16°C до +32°C

Климатический класс ST: Прибор предназначен для использования при температурах окружающей среды от +16°C до +38°C

Климатический класс T: Прибор предназначен для использования при температурах окружающей среды от +16°C до +43°C

**Примечание о соответствии требованиям директив**

Настоящим производитель заявляет, что прибор KS 3261 соответствует основополагающим требованиям европейской Директивы по электромагнитной совместимости (2004/108/EC) и Директивы по низковольтному оборудованию (2006/95/EC).



## Утилизация

### Значение символа „мусорный контейнер“

Берегите окружающую среду, не выбрасывайте электроприборы в бытовые отходы.

Для утилизации электроприборов, которыми Вы больше не пользуетесь, воспользуйтесь услугами соответствующих территориальных пунктов сбора отходов для повторного использования.

Это поможет избежать потенциальных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые могут возникнуть в случае неправильной утилизации. Таким образом, Вы внесете свой вклад в повторное использование и переработку отслуживших электроприборов и электронных приборов.

Информацию о местах утилизации таких приборов Вы можете получить в органах местного управления.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

При выводе прибора из эксплуатации или его утилизации снимите или удалите защелкивающиеся или ригельные замки.